

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
28 November 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 117 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов**Пересмотренная смета по разделу 7 «Международный Суд», разделу 32 «Налогообложение персонала» и разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»****Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете Международного Суда на двухгодичный период 2000-2001 годов (A/C.5/55/21). В ходе рассмотрения доклада в Комитете члены Комитета встретились с представителями Генерального секретаря.

2. Как указано в пунктах 8 и 17 доклада, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/250 А от 23 декабря 1999 года утвердила по разделу 7 «Международный Суд» бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов ассигнования на общую сумму 20 864 500 долл. США; однако в связи со значительным увеличением количества дел, рассматриваемых Судом, Генеральный секретарь просит по разделу 7 бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов дополнительные ассигнования в размере 606 100 долл. США, с тем чтобы Суд мог выполнять свои функции. Дополнительные ассигнования в размере 131 200 долл. США потребуются и по разделу 32 «Налогообложение персонала»; эти расходы будут компенсированы поступлениями в том же объеме по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

3. Консультативный комитет принимает к сведению пункты 10-12 доклада, где говорится о том, что последствия увеличения рабочей нагрузки ощущаются особенно остро в конференционных и лингвистических службах Секретариата Суда. Эти службы отвечают за обеспечение Суда письменным и устным переводом. В конференционных и лингвистических службах в настоящее время работают шесть штатных сотрудников (один — С-5, четыре — С-4 и один — С-3), а также внештатные письменные и устные переводчики. Письменный

перевод менее важных материалов, таких, как состязательные документы, обычно выполняется письменными переводчиками, привлекаемыми на основе внешнего подряда.

4. В целях удовлетворения потребностей Суда Консультативный комитет принимает к сведению пункты 13 и 16, где Генеральный секретарь предлагает учредить 12 временных должностей для письменных переводчиков (три — С-4 и девять С-3) и две должности категории общего обслуживания, на финансирование которых потребуется 488 700 долл. США. Комитет был информирован о том, что учреждение этих временных должностей повлечет за собой меньшие расходы, чем оплата услуг внештатных письменных переводчиков и переводчиков, привлекаемых на основе внешнего подряда.

5. Кроме того, как указано в пункте 15 доклада, предполагается, что потребуется дополнительно ассигновать 117 400 долл. США по статье временного персонала для обслуживания заседаний в связи с наймом дополнительных пяти машинисток на четыре месяца и одного корректора для работы в периоды пиковой нагрузки, когда проводятся слушания.

6. Комитет ссылается на мнения, приведенные в его докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов¹, где Комитет отметил, что после представления сметы на 2000-2001 годы количество дел, принятых судом к рассмотрению, резко возросло, что повлекло за собой увеличение объема работы Суда. В сложившихся обстоятельствах Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить дополнительные ассигнования в размере 606 100 долл. США по разделу 7 «Международный Суд» и в размере 131 200 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала», которые компенсируются поступлениями в том же объеме по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

Примечание

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Дополнение №7 (A/54/7), пункт III.3.